

La Vida Real: Cuentos de Carmela Eulate Sanjurjo, edición y estudio crítico de Ramón Luis Acevedo, San Juan: Instituto de Literatura Puertorriqueña, 2020.

*Leira Annette Manso, Ph. D.
State University of New York-Broome*

La riqueza de la literatura puertorriqueña es vasta y existen muchos trabajos y obras de valor que han sido olvidados por la crítica literaria o que simplemente reposan en las sombras. Muchas de estas obras han sido escritas por mujeres. Entre ellas, podemos contar los poco conocidos cuentos cortos de la escritora puertorriqueña Carmela Eulate Sanjurjo (1871-1961).

En su libro *La Vida Real: Cuentos de Carmela Eulate Sanjurjo* (2020), el crítico y catedrático universitario Dr. Ramón Luis Acevedo nos abre las puertas a estos cuentos cortos de esta primera narradora puertorriqueña. En este libro, Acevedo «rescata» trece cuentos, que fueron publicados entre 1891 y 1897, en tres revistas literarias puertorriqueñas: *La Revista Puertorriqueña*, *La Ilustración Puertorriqueña* y *La Revista Blanca*. Incluye, además, un extenso estudio crítico de los mismos en el cual destaca su singularidad e importancia.

Los trece cuentos incluidos son: «Maximiliana» (*Revista Puertorriqueña*, 1892), «Enriqueta» (*Revista Puertorriqueña*, 1892), «Su único amor» (*Revista Puertorriqueña*, 1892), «Dos hermanas» (*Revista Puertorriqueña*, 1891), «Invitación al vals» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1892), «El que no avanza, retrocede» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1892), «Drama íntimo» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1892), «Noche Buena» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1892), «Marido y Mujer» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1893), «La Vida Real» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1893), «Uno de tantos» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1893), «Guillermo de Alcaraz» (*La Ilustración Puertorriqueña*, 1894) y «En un palco» (*La Revista Blanca*, 1897).

En su libro, Acevedo divide su estudio crítico en dos partes: una sección es el prólogo y otra sección es el epílogo. En el prólogo, el crítico incluye un ensayo general en el que nos presenta a la escritora y discute su

vida y su obra en Puerto Rico y en España. Eulate Sanjurjo nació en San Juan, Puerto Rico, el 30 de agosto de 1871 y residió en la isla hasta los 28 años, cuando partió con su familia a Barcelona, en 1898. Allí residió hasta su muerte en 1961 a los 90 años.

Acevedo discute en el prólogo la obra más conocida de Eulate Sanjurjo, *La Muñeca*, una novela psicológica, considerada por la crítica como perteneciente a la narrativa realista puertorriqueña, una de las primeras novelas publicada por una mujer en Puerto Rico. La novela fue publicada en 1895 con prólogo por Manuel Zeno Gandía (1885-1930). Apunta Acevedo al presentar la obra:

En 1895 una joven escritora puertorriqueña, Carmela Eulate Sanjurjo publicó en Ponce una novela relativamente corta titulada *La muñeca*. (...) *La muñeca* contó con la aceptación de sus contemporáneos y en el 1903 fue publicada por entregas en la revista *El Carnaval*. Posteriormente, en 1920, cuando la autora ya residía en España, apareció en Barcelona una tercera edición en forma de libro. (Acevedo, 5)

En su discusión sobre la novela, Acevedo analiza la estética realista en la obra de la escritora basándose en un análisis crítico sobre la presencia del realismo en la literatura puertorriqueña, así como también en la literatura latinoamericana, española, francesa, italiana y rusa, con referencias a autores y obras de estos países. Como parte de la discusión, Acevedo analiza las ideas que sobre el realismo expuso Eulate en una reseña sobre la obra *La Marquesita*, de la escritora andaluza Patrocinio de Biedma, que publicó en 1892.

Con respecto a la obra de Carmen Eulate Sanjurjo, Acevedo subraya el «rescate» de su obra como parte del «movimiento contemporáneo de reivindicación de la mujer» y afirma: «El rescate de textos femeninos olvidados y su relectura a la luz de la actual creación y crítica de y sobre la mujer ha sido una de las manifestaciones principales de este fenómeno en el campo de la literatura» (Acevedo, 7).

La obra de Eulate, afirma el crítico, contiene claros rasgos feministas que son reflejo de la posición personal de la autora con respecto a las relaciones de género. Acevedo presenta a la escritora como una mujer «de

clara inteligencia», con «intensa sed de conocimiento» y total «ausencia de vocación matrimonial» (Acevedo, 13) El crítico expande su análisis y afirma lo siguiente con respecto al elemento feminista en su obra y la relación con su vida:

En una sociedad patriarcal esta pasión por el conocimiento es una forma consciente o inconsciente de oponerse a la noción de la supuesta inferioridad intelectual de la mujer (...). El rechazo del matrimonio puede ser también un rechazo a la subordinación dentro de una estructura patriarcal; lo cual nos lleva al tema del feminismo de Eulate Sanjurjo. (Acevedo,14)

Aclara, sin embargo, que el feminismo de Eulate difiere del de Luisa Capetillo en tanto y en cuanto no es un feminismo radical sino más bien una ideología feminista acorde con la clase social a la cual Eulate pertenece, es decir la clase alta. Es una posición que no tenía como punta de lanza el antagonismo total con el género opuesto sino más bien una en la que se «defendía el derecho a la educación de la mujer, su dignidad como ser humano, y su acceso al voto y al trabajo remunerado». Todo esto, afirma Acevedo, sin «confrontar directamente» la institución patriarcal, pero minándola en sus fundamentos. Es esta la ideología feminista presente en los cuentos de Carmela Eulate, así como en su novela *La muñeca* (Acevedo,15).

Según Acevedo, los cuentos de Eulate Sanjurjo, analizados en el epílogo del libro, presentan influencias estéticas de escritores como Poe, Maupassant y Chekov. La mayoría de los relatos se desarrollan en España. Sin embargo, como asegura el crítico, «dos de los cuentos —“El que no avanza, retrocede” y “Noche Buena”—se desarrollan en Puerto Rico» (Acevedo, 156). También añade que varios están más cerca del género de la «nouvelle» o «novela corta» que del cuento propiamente dicho. Acevedo analiza detalladamente los trece relatos de Eulate, concentrándose, sobre todo, en los personajes, destacando su variedad y su psicología. Subraya que, si bien es cierto que la escritora privilegia en la mayoría de sus cuentos a personajes femeninos, no por ello hay ausencia de protagonismo masculino. Acevedo dedica una sección del epílogo a la discusión de los personajes femeninos, desde la mujer exageradamente sumisa a la astuta e

independiente; y otra al análisis de los «perfiles masculinos», que van desde el hombre patriarcal machista y autoritario hasta el tímido y apocado que les teme a las mujeres.

Aparte de los trece cuentos rescatados, lo que hace imprescindible la lectura de este libro del Dr. Acevedo es el detallado estudio crítico que de la obra cuentística desconocida de Carmela Eulate Sanjurjo nos ofrece el autor. Sin duda este trabajo expande los límites de la narrativa puertorriqueña para incluir una escritora que bien merece ser considerada, no solo como una de nuestras primeras novelistas, sino también como una de nuestras primeras cuentistas.